

ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ И ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ: ИЗУЧЕНИЕ, ПРЕПОДАВАНИЕ, ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Е. Г. Вьюшкина

Саратовская государственная юридическая академия, г. Саратов, Россия

В статье рассматриваются способы применения информационно-коммуникационных технологий в языковом образовании, предлагается обзор Интернет-ресурсов, специально предназначенных для обучения иностранным языкам. Обсуждаются возможности использования неспециализированных веб-проектов и социальных сетей преподавателями иностранных языков в учебном процессе.

Ключевые слова: информационно-коммуникационные технологии (ИКТ), иностранный язык, Интернет, программное обеспечение, мобильное приложение, Интернет 2.0.

FOREIGN LANGUAGES AND INTERNET-RESOURCES: LEARNING, TEACHING, IMPLEMENTATION

E. G. Vyushkina

Saratov State Law Academy,
Saratov, Russia

The article deals with implementation of information and communication technologies into the language education and offers an overview of Internet resources for foreign language teaching and learning. There are also discussed approaches to using general purpose web-projects and social networks by foreign language teachers in the educational process.

Key words: information and communication technologies (ICT), foreign language, Internet, software, mobile application, Web 2.0.

Стремительное развитие информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) является характерной чертой нашего времени. Процесс информатизации затрагивает все сферы общественной и частной жизни, и образование не является исключением. Увеличивается количество компьютерных классов в школах и вузах, расширяется зона покрытия сети Интернет и мобильной связи, появляются центры дистанционного обучения и онлайн программы повышения квалификации, растет рынок программного обеспечения с образовательным содержанием и т.п. Педагогические эксперименты по внедрению ИКТ в учебный процесс ведутся на всех уровнях образования (школа, вуз, повышение квалификации), охватывая огромное количество областей знания и учебных дисциплин.

На рубеже XX–XXI веков эксперименты

по использованию компьютеров в лингвистическом образовании [1] привели к появлению целого направления в методике преподавания иностранных языков – CALL (Computer-Assisted Language Learning – обучение языку с помощью компьютера), а превращение Интернета в ведущее средство массовой информации [2] позволило расширить рамки CALL и системно анализировать роль ИКТ в преподавании иностранных языков (ИЯ) [3]. ИКТ используются в учебном процессе для обучения письму [4] и аннотированию иноязычного текста [5], отработки лексического материала [6], повышения эффективности обучения ИЯ [7] и т.д. Более того, постоянно появляются новые программы и онлайн сервисы, способствующие оптимизации изучения ИЯ, и, следовательно, требующие внимания со стороны преподавателей.

ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ И ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ: ИЗУЧЕНИЕ, ПРЕПОДАВАНИЕ, ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Интернет, являясь квинтэссенцией информационно-коммуникационных технологий, стал неотъемлемой частью образовательного процесса. Сегодня преподаватели ИЯ постоянно и разнообразно используют ресурсы сети Интернет, который является неисчерпаемым источником информации: учебно-методической, справочной, страноведческой. Журналы и форумы для преподавателей ИЯ, онлайн словари ведущих мировых издательств, печатная, аудио- и видеoinформация о странах изучаемого языка (их общественном устройстве, культуре, образовании и т.п.), доступ к электронным библиотекам и т.д., все это широко используется при подготовке и организации учебных занятий [3]. Отдельно необходимо упомянуть ресурсы, специально созданные для тех, кто преподает и изучает ИЯ, в частности английский. Сайты Британского Совета и компании Би-Би-Си предлагают методические разработки для преподавателей и готовые интерактивные программы для обучающихся разных возрастов, причем в данных материалах рассматривается Британский вариант английского языка. Американский вариант английского языка представлен на сайтах госдепартамента American English / For English Language Teachers Around the World (Американский английский / для преподавателей английского языка всего мира), организации TESOL (Teachers of English to Speakers of Other Languages, Inc. – ассоциация преподавателей английского языка, как иностранного), радиостанции Голос Америки (VoA Learning English). Помимо этого существует множество сайтов, созданных частными организациями/лицами и предлагающих в открытом доступе интерактивные материалы для изучения ИЯ и отработки умений и навыков ИЯ.

В последние несколько лет наблюдается активное развитие массовых открытых онлайн курсов (МООК), за рубежом и в России появилось множество платформ, объединяющих ведущие мировые университеты и охватывающих разнообразные области образования. С точки зрения лингвистического образования курсы четко делятся «на две категории: курсы специальности и языковые» [8, С. 25], причем количество последних неуклонно растет. МООКи являются полезным Интернет-ресурсом для организации самостоятельной работы студентов [9, С. 80–81]. Безусловно, такое использование МООК требует дополнительной работы со стороны преподавателя, так как сначала необходимо ознакомиться с содержанием предлагаемого студентам курса, но такое его изучение можно рассматривать как повышение квалификации преподавателя, особен-

но если выбран курс специальности (Введение в англо-американское право, например, для преподавателя юридического английского). При выполнении определенного организаторами курса объема работ слушатель получал сертификат о прохождении курса – в первые годы существования МООКов он был бесплатным, предлагалось заплатить только за получение верифицированного сертификата. Сегодня, к сожалению, некоторые платформы, оставляя курсы в открытом доступе, выдают сертификаты только при наличии оплаты. Тем не менее, наличие в сети качественных образовательных ресурсов по различным отраслям знаний позволяет преподавателям ИЯ разнообразить материалы, предлагаемые студентам как в аудитории (например, отрывки видео-лекций иноязычного МООК), так и для самостоятельного изучения.

Необходимо отметить, что количество Интернет-ресурсов для самостоятельного изучения ИЯ неуклонно растет, причем платформы, предлагающие курсы ИЯ, располагают как коммерческими версиями, так и бесплатными. Одним из ярких примеров является сайт busuu.com. Разработчики ресурса совмещают хорошо подготовленные учебные материалы с использованием социальных сетей, причем список языков, доступных для изучения, достаточно обширен. Грамматика и лексика изучаются с помощью интерактивных заданий, сгруппированных по темам и уровням владения ИЯ, а продуктивные речевые навыки (говорение и письмо) отрабатываются при помощи членов сообщества [busuu](http://busuu.com). Например, человек, для которого английский язык является родным, проверяет письменные работы изучающих английский и может быть собеседником; в свою очередь, для него также будет найден собеседник, носитель того языка, который изучает англоговорящий пользователь. К сожалению, не все разработки данного сайта находятся в открытом доступе.

Еще один Интернет-ресурс, предлагающий для изучения большое количество ИЯ – это сайт doling.com. В отличие от сайта busuu.com, обучение на сайте абсолютно бесплатное. Аналогично busuu.com здесь есть возможность присоединиться к сообществу изучающих ИЯ, работать вместе над проектами и переводами, следить за своими успехами и успехами товарищей. Игровые элементы – получение призовых очков или «потеря» жизни – делают обучение менее монотонным, наряду с ярким и простым оформлением интерфейса сайта. К недостаткам ресурса можно отнести отчасти интуитивный подход к изучению ИЯ и достаточно высокий уровень ис-

пользования коллективных ресурсов (crowdsourcing) в построении содержания.

Программное обеспечение, построенное на принципе дидактических карточек, Anki разработано в первую очередь для заучивания иностранных слов, но может использоваться при изучении любой дисциплины, требующей запоминания значительного количества фактической информации. Большое количество готовых комплектов карточек и возможность создавать новые для собственных целей являются безусловными достоинствами программы, нивелирующими не очень удачный интерфейс и возможные незначительные неполадки при синхронизации.

Платформа memrise также опирается на использование дидактических карточек, но помимо этого разработчики используют принципы перехода информации из кратковременной памяти в долговременную и ассоциативного запоминания (мнемотехнику). Разнообразие курсов ИЯ обеспечено как работой команды профессионалов в штаб-квартире в Лондоне, так и усилиями memrise-сообщества. Простота создания курса делает платформу очень привлекательной для преподавателей ИЯ для специальных целей, так как количество программного обеспечения для изучения ИЯ специальности очень ограничено, а данная платформа позволяет быстро и без особых усилий подготовить онлайн поддержку конкретному курсу ИЯ в рамках направления подготовки студентов. Используя возможности платформы memrise, преподаватель существенно облегчает процесс освоения специальной лексики для студентов [6].

Перечисленные выше Интернет-ресурсы обладают одной важной общей чертой – наличием мобильных приложений, что делает их особенно привлекательными для работы со школьниками и студентами, поколением, для которого цифровой мир является естественной средой обитания. Непривычная несколько лет назад аббревиатура MALL (Mobile Assisted Language Learning – обучение языку с помощью мобильных устройств) [10, С. 72] сегодня стала самостоятельной областью методики обучения ИЯ, и преподаватели должны использовать ее особенности для повышения мотивации обучения.

Наличие мобильных приложений у популярных социальных сетей также существенно изменило область применения последних в учебном процессе. Если несколько лет назад электронная почта являлась преобладающим средством общения в сети, то сегодня большая часть переписки со студентами, включая отправку студентами выполненного домашне-

го задания на проверку преподавателю, осуществляется в диалогах социальных сетей. Более того, мобильные приложения позволяют чрезвычайно быстро и эффективно донести до студентов организационную и/или учебную информацию.

Постоянное развитие социальных сервисов (Интернет 2.0) и появление новых опций для создания различного рода ресурсов в рамках одной учетной записи (аккаунта) социальной сети, вероятно, рано или поздно вытеснят из учебного процесса блоги, подкасты, вики-страницы. Пользователи социальных сетей ВКонтакте и Facebook могут создавать группы, страницы, планировать мероприятия и пр. По сути, лента новостей в группе вполне может заменить учебный блог группы, а возможность публиковать медиа-файлы делает подкастинг встроенной функцией. Одновременно существенно упрощается вовлечение студентов в онлайн работу, так как подавляющее большинство из них уже являются зарегистрированными пользователями социальных сетей.

Непрерывное обновление существующих в сети Интернет сервисов и платформ и появление новых ресурсов общей и профессиональной направленности постоянно расширяет возможности использования ИКТ в образовательных целях. Преподавателям ИЯ необходимо следить за Интернет-новинками, научно-исследовательской и практической работой коллег в данной области, чтобы соответствовать современным требованиям к научно-педагогическим работникам. Применение всего спектра ИКТ в учебном процессе делает его эффективным, повышает мотивацию обучающихся, приводит к качественным результатам обучения.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Вьюшкина Е.Г. Компьютерная технология повышения качества усвоения иноязычной специальной (юридической) лексики: дис... канд. пед. наук: 13.00.01: защищена 07.05.02: утв. 22.11.02 / Вьюшкина Елена Григорьевна. – Саратов, 2002. – 138 с. – Библиогр.: С. 108–126.
2. Игнаткина А.Л. Когнитивная интерпретация приемов интертекстуальности в современном российском политическом дискурсе // Вестник саратовской государственной юридической академии. – 2014. – № 5(100). – С. 206–212.
3. Вьюшкина Е.Г. Использование информационно-коммуникационных технологий в преподавании иностранных языков // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. – 2012. – № 17. – С. 11–18.
4. Удина Н.Н. Проблемы юридического образования: концепция коллаборативного обучения иностранному языку для специальных целей //

ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ И ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ: ИЗУЧЕНИЕ, ПРЕПОДАВАНИЕ, ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Глобальный научный потенциал. – 2015. – № 11(56). – С. 46–48.

5. Саковец С.А. Аннотирование и реферирование специального текста на иностранном языке на платформе Moodle // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. – 2014. – № 25. – С. 63–68.

6. Вьюшкина Е.Г. Использование ИКТ для оптимизации изучения специальной лексики (на примере обучающей платформы memrise.com) // Профессионально ориентированное обучение иностранному языку и переводу в вузе Материалы ежегодной международной конференции. – 2016. – С. 22–24.

7. Семенова Э.В. Информационные технологии как средство повышения эффективности обучения иностранному языку // Сборники конференций НИЦ Социосфера. – 2015. – № 35. – С. 77–79.

8. Вьюшкина Е.Г. Массовые открытые онлайн курсы: возможности для развития иноязычных и профессиональных // Профессионально ориенти-

рованное обучение иностранному языку и переводу в вузе Материалы ежегодной международной конференции – 2015. – С. 23–27

9. Вьюшкина Е.Г. Массовые открытые онлайн-курсы: теория, история, перспективы использования // Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: Философия. Психология. Педагогика. – 2015. – Т. 15. – № 2. – С. 78–83.

10. Вьюшкина Е.Г. Новые информационные технологии в преподавании иностранных языков: учебное пособие. – Саратов: ИЦ Наука, 2008. – 90 с.

Вьюшкина Елена Григорьевна – кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры английского языка

Саратовская государственная юридическая академия, г. Саратов, Россия